

Генеральная конференция

GC(51)/COM.5/OR.6

Issued: November 2007

General Distribution

Russian

Original: English

Пятьдесят первая (2007 год) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол шестого заседания

Венский центр "Австрия", четверг, 20 сентября 2007 года, 15 час. 05 мин.

Председатель: г-жа ФЕРУХИ (Алжир)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями <i>(продолжение)</i>	1–3
24	Персонал	
	а) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства <i>(возобновление)</i>	4–6
15	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами <i>(возобновление)</i>	7–42

¹ GC(51)/COM.5/1.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ИРРС	Комплексные услуги по рассмотрению вопросов регулирования
------	---

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (продолжение) (GC(51)/COM.5/L.13/Rev.1)

1. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, представляя пересмотренный проект резолюции, касающийся деятельности Агентства в области развития инновационных ядерных технологий, говорит, что в ходе неофициальных консультаций по пункту 10 было достигнуто согласие изменить его формулировку таким образом, чтобы он гласил: "... других международных инициатив в областях, касающихся международного сотрудничества в мирном использовании ядерной энергии, безопасности, устойчивости с точки зрения нераспространения и прочих вопросов физической безопасности".
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что поскольку никто из других членов Комитета выступить не желает, говорит, что как она полагает, Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.13/Rev.1, с внесенными в него поправками.
3. Решение принимается.

24. Персонал

а) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства (возобновление) (GC(51)/COM.5/L.10)

4. Представитель ФИЛИППИН, докладывая о неофициальных консультациях, которые состоялись по пункту 7 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.10, говорит, что достигнуто согласие в отношении следующей измененной формулировки этого пункта: "... указывались недопредставленные географические районы и число должностей, на которое согласно ориентировочным данным Секретариата они недопредставлены".
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что поскольку никто из других членов Комитета выступить не желает, полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе CG(51)/COM.5/L.10, с внесенными в него поправками.
6. Решение принимается.

14. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (возобновление) (GC(51)/COM.5/L.11 и L.16)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта резолюции, касающегося безопасности перевозки и содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.16.

8. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ говорит, что в пункте 14 формулировку "Denial of Shipments" следует заменить формулировкой "Denials of Shipment", с тем чтобы преодолеть возможные трудности с переводом в испанский язык.

9. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что казалось бы незначительные изменения в пункте 14 важны для испанского перевода.

10. Его делегация поддерживает находящийся на рассмотрении Комитета текст с внесенными поправками, но она весьма разочарована тем, что проект резолюции по безопасности перевозки и проект резолюции по физической ядерной безопасности (в документе GC(51)/COM.5/L.14) не стали частью обобщенной резолюции, представленной в документе GC(51)/COM.5/L.11. Имеются несоответствия между этими тремя текстами в их английских вариантах и, следовательно, в их испанских вариантах, а также, возможно, в вариантах на других языках.

11. Представитель КОЛУМБИИ, отмечая, что ее страна находится в числе авторов проекта резолюции по безопасности перевозки, говорит, что ее делегация признательна другим делегациям, участвовавшим в консультациях, плодом которых стал текст, который находится на рассмотрении Комитета.

12. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что его делегация, которая очень высоко оценивает то, как проводились консультации, надеется, что Секретариат приложит все усилия, чтобы облегчить работу Международного руководящего комитета по отказам выполнять перевозки радиоактивных материалов.

13. Представитель КАНАДЫ говорит, что его делегация удовлетворена тем, что вопрос отказов выполнять перевозки радиоактивных материалов стал предметом существенного пункта. Не будучи полностью удовлетворенной формулировкой пункта 14, она приветствует тот факт, что данный вопрос получает заслуживаемое им внимание.

14. Представители ЯПОНИИ, ИРЛАНДИИ и СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА решительно поддерживают данный проект резолюции и выражают делегации Новой Зеландии признательность за ее усилия в содействии достижению консенсуса.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что поскольку никто из других членов Комитета выступить не желает, полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.16, с использованием в пункте 14 формулировки "Denials of Shipment".

16. Решение принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить рассмотрение проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.11.

18. Представитель КИТАЯ, ссылаясь на пункт 23, говорит, что его делегация высоко оценивает усилия Секретариата по разработке норм безопасности и услуг по рассмотрению

вопросов безопасности для установок топливного цикла, а также участие Бразилии в этой работе. Вместе с тем, такие услуги по рассмотрению вопросов безопасности разработаны еще не полностью. Поэтому его делегация выступает за замену фразы "настоятельно призывает другие государства-члены воспользоваться такими услугами" фразой "призывает Секретариат содействовать обмену информацией и опытом по итогам предоставления таких услуг по рассмотрению".

19. Ссылаясь на пункт 32, он предлагает слова "настоятельно призывает" заменить словом "призывает" и исключить слова "воспользоваться такими услугами", поскольку эта миссия экспертов была организована не в рамках обычных услуг Агентства, которыми могут пользоваться государства-члены.

20. Ссылаясь на пункт 43, он предлагает в конце добавить фразу "и призывает Секретариат продолжать свои усилия по разработке руководств по безопасности по радиоактивным материалам природного происхождения (РМПП)".

21. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что, по его мнению, все авторы проекта резолюции могут согласиться с предложениями представителя Китая. Кроме того, они могут принять предложение, выдвинутое на третьем заседании Комитета представителем Соединенного Королевства, о том чтобы в пункте 16 между словами "непрерывного" и "усовершенствования норм безопасности" включить слово "оправданного", а также выдвинутое на третьем заседании Комитета представителем Соединенных Штатов Америки предложение о внесении поправки в пункт 58.

22. Представитель ЯПОНИИ, ссылаясь на пункт 32, говорит, что его страна весьма высоко оценила миссию экспертов, организованную Секретариатом после землетрясения в районе АЭС "Касивадзаки Карива".

23. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН предлагает в пунктах h) и 27 перед словами "Кодекса поведения по безопасности исследовательских реакторов" включить слова "имеющего рекомендательный характер".

24. Он предлагает в пункте k) исключить фразу "включая действия, предпринимаемые со злоумышленной целью и связанные с ядерным и радиационным терроризмом".

25. Он спрашивает, почему в пункте n) используется фраза "открытого обмена информацией".

26. Он предлагает в пункте 8 фразу "настоятельно призывает государства-члены, приступающие к реализации новых ядерно-энергетических программ", изменить, чтобы она гласила: "призывает приступающие к реализации новых ядерно-энергетических программ", и исключить фразу "с удовлетворением отмечает растущий интерес государств-членов к ИРРС", поскольку не очевидно, что интерес к ИРРС действительно растет; вместо этого можно было бы использовать такую фразу, как "призывает заинтересованные государства-члены принимать у себя миссии ИРРС".

27. Он предлагает в пунктах 22 и 26 слова "призывает все государства-члены" заменить словами "предлагает всем государствам-членам" и в пункте 29 слово "призывает" заменить словами "настоятельно призывает".

28. Он предлагает в пункте 40 добавить следующую фразу: "предлагает Секретариату оказывать содействие государствам-членам в использовании таких норм безопасности".

29. Наконец, он предлагает в пункте 61 исключить фразу "и призывает государства-члены содействовать прозрачности своей ядерной деятельности путем оперативного информирования

Центра по инцидентам и аварийным ситуациям о случаях ядерных и радиационных инцидентов и аварий".

30. Представитель ПАКИСТАНА поддерживает предложения, выдвинутые представителем Исламской Республики Иран.

31. Представитель АВСТРАЛИИ, отвечая на предложения, выдвинутые представителем Исламской Республики Иран, говорит, что, по его мнению, все авторы проекта резолюции могли согласиться на включение в пунктах h) и 27 слов "имеющего рекомендательный характер".

32. Что касается пункта k), то слова "действия, предпринимаемые со злоумышленной целью и связанные с ядерным и радиационным терроризмом" использовались в 2006 году в пункте o) резолюции GC(50)/RES/10 и, поэтому, по его мнению, фразу "включая действия ... терроризмом" следует сохранить.

33. Что касается вопроса о пункте n), то он говорит, что многие участники редакционных совещаний, на которых разрабатывался Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, призвали к открытому обмену информацией о национальных подходах к обращению с радиоактивными источниками.

34. Что касается пункта 8, то, как он понимает, интерес государств-членов к ИРПС растет, и поэтому он полагает, что фраза "с удовлетворением отмечает растущий интерес государств-членов к ИРПС" вполне уместна. Кроме того, поскольку создание компетентного регулирующего органа является важным шагом для любой страны, приступающей к осуществлению ядерно-энергетической программы, по его мнению, слово "призывает" достаточно сильным не является.

35. Он может согласиться на замену слов "призывает все государства-члены" словами "предлагает всем государствам-членам" в пункте 26, но в пунктах 22 и 29 хотел бы сохранить слово "призывает".

36. Что касается пункта 40, то авторы проекта резолюции хотели бы получить некоторое время, чтобы рассмотреть предложение представителя Исламской Республики Иран.

37. Что касается пункта 61, то он считает, что фразу "и призывает государства-члены ... Центра по инцидентам и аварийным ситуациям о случаях ядерных и радиационных инцидентов и аварий" следует сохранить.

38. Представитель АРГЕНТИНЫ предлагает в пункте n) фразу "ценность широкого и открытого обмена информацией по национальным подходам к контролю над радиоактивными источниками" заменить фразой "ценность содействия широкому обмену информацией".

39. Он мог бы согласиться с исключением последней фразы пункта 8, если интерес государств-членов к ИРПС не растет.

40. Представитель КАНАДЫ говорит, что многие государства-члены проявляют интерес к ИРПС, и его страна должна будет принимать миссию ИРПС в 2009 году.

41. Представитель БРАЗИЛИИ, ссылаясь на фразу "компетентного регулирующего органа, являющегося действительно независимым от других организаций" в пункте 8, напоминает, что в пункте 8 резолюции GC(50)/RES/10.A речь идет просто об "эффективном регулирующем органе".

42. Представитель ФРАНЦИИ призывает сохранить формулировки "настоятельно призывает" в пункте 8 и "призывает" в пункте 29.

Заседание закрывается в 16 час. 30 мин.